



Embajada del Estado Plurinacional de Bolivia Botschaft des Plurinationalen Staates von Bolivien



BOLETIN / NEWSLETTER N° 6

Junio / Juni 2016



La Embajada de Bolivia en Alemania

Jorge Cárdenas Robles
Embajador / Botschafter

Gustavo Ramiro Espinoza Trujillo
Ministro Consejero / Gesandter Botschaftsrat

Camila Michelle Soria Jordán
Consejera / Botschaftsrätin

Encargada de Asuntos Consulares/ Leiterin für konsularische Angelegenheiten
Encargada de Temas Culturales / Leiterin für kulturelle Themen

Ana María Tolaba Serrano
Segunda Secretaria - Zweite Sekretärin

Diana Suárez Mattar
Secretaria / Sekretärin

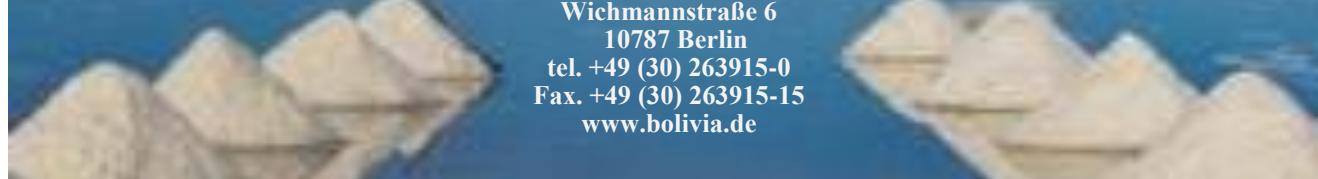
Maribel Orozco Blanco
Administradora Contable / Buchhalterin

Diana Angélica García
Información / Informationen

Si desea colaborar con nosotros/as, enviarnos notas o contribuir con la agenda relacionada con las actividades de Bolivia en su ciudad (Alemania, Polonia, Rumania y Suiza) no dude de ponerse en contacto con nosotros/as.

Wenn Sie uns Informationen/ Artikel schicken möchten oder Terminhinweise haben, die mit Aktivitäten mit und über Bolivien in Ihrer Stadt zu tun haben, setzen Sie sich bitte mit uns in Verbindung. Wir arbeiten in Deutschland, Polen, Rumänien und der Schweiz.

Wichmannstraße 6
10787 Berlin
tel. +49 (30) 263915-0
Fax. +49 (30) 263915-15
www.bolivia.de





CONTENIDO

Junio 2016 / Juni 2016



Índice

- Presentación de Credenciales al Presidente Federal 1
- Recuperación de Patrimonio Arqueológico en Alemania 2 - 5
- Celebración del Año Nuevo Andino Amazónico 6 - 7
- Festival de Cortometrajes de los países ALBA 8 - 9
- 10^{ma} Entrada de las Culturas en Frankfurt 10 - 11
- Fuentes de Fotos. 12

Inhalt

Página		Seite
• Überreichung des Beglaubigungsschreibens an den Bundes-		
präsidenten	1	
• Wiedergewinnung bolivianischer archäologische Stücke	2 - 5	
• Feier des neuen Jahres in den Anden und das Amazonas	6 - 7	
• Kurzfilmfestival der ALBA Länder	9 - 10	
• Zehnte Parade der Kulturen in Frankfurt	10 - 11	
• Bildquellen	12	

- *Imágenes tomadas de Internet*
- *Internet aufgenommene Bilder*





Presentación de Credenciales al Presidente Federal



En fecha 2 de junio de 2016, el Presidente de la República Federal de Alemania, S.E. Joachim Gauck, recibió las Credenciales de S.E. Jorge Cárdenas Robles designado por el Presidente Evo Morales Ayma como Embajador Extraordinario y Plenipotenciario del Estado Plurinacional de Bolivia en Alemania.

En un acto estrictamente formal y protocolar, el Presidente Federal recibió al nuevo Embajador con quien sostuvo un encuentro privado para intercambiar un dialogo bilateral en el marco de las relaciones de amistad que sostienen los Gobiernos de Bolivia y Alemania.

El Embajador Jorge Cárdenas Robles estuvo acompañado de una comitiva integrada por su esposa la señora Karla Araujo y del personal diplomático designado en la representación en Alemania.

En fechas próximas están aun previstas las presentaciones de credenciales ante los países en los que se tiene concurrencia desde la representación en Berlín, es decir la Confederación Suiza, la República de Polonia y Rumanía.

Überreichung des Beglaubigungsschreibens an den Bundespräsidenten

Am 2. Juni 2016 erhielt der Präsident der Bundesrepublik Deutschland, S.E. Joachim Gauck, die Anmeldeinformationen von S.E. Jorge Cárdenas Robles. Herr Jorge Cárdenas Robles wurde von Präsident Evo Morales Ayma als außerordentlicher und bevollmächtigter Botschafter des Plurinationalen Staat Bolivien in Deutschland ernannt.

In einem streng formalen und protokollarischen Festakt empfing der Bundespräsident den neuen Botschafter. Das private Treffen fand in einem bilateralen Dialog im Rahmen der freundschaftlichen Beziehungen der sich unterstützenden Regierungen von Bolivien und Deutschland statt.

Der Botschafter Jorge Cárdenas Robles wurde in Begleitung eines integrierten Gefolge seiner Frau, Karla Araujo und diplomatischen Personal in der Repräsentanz in Deutschland ernannt.

In naher Zukunft ist die Ernennung von Mandat in Ländern welche die Zustimmung von der Vertretung in Berlin besitzen, nämlich die Konföderation Schweiz, die Republik Polen und Rumänien, vorgesehen.





Recuperacion de Patrimonio Arqueologico en Alemania



El 22 de junio de 2016, coincidiendo con la celebración del Año Nuevo Andino Amazónico, se presentaron en una histórica exhibición en la Embajada de Bolivia en Alemania, 22 piezas arqueológicas que corresponden al patrimonio boliviano devueltas al Estado Plurinacional de Bolivia por el señor Tobias Wagnerberger.

Dichas piezas corresponderían a las culturas tiwanakota e inca.

De acuerdo a la información ofrecida por el señor Wagnerberger, las piezas habrían sido traídas a Munich, Alemania, por su abuelo el señor Hans Ertl y su familia.

Tobias Wagnerberger, informó que trabaja en la industria de la cinematografía, como su abuelo el señor Hans Ertl y explicó que dichas piezas fueron conservadas en el depósito de su residencia y en la actualidad, por considerar de mayor utilidad a nuestro país, tomó la decisión de contactar a las autoridades bolivianas en Berlín para realizar la devolución.

El señor Hans Ertl, que habría traído las piezas

Wiedergewinnung bolivianischer archäologischer Stücke in Deutschland

Am 22. Juni 2016 wurde in der Botschaft von Bolivien in Deutschland eine historische Ausstellung präsentiert, diese fand zeitgleich mit der Feier des neuen Jahres in den Anden und des Amazonas statt. Ferner kehrten 22 archäologische Stücke, die dem bolivianischen Erbe entsprechen, mit Hilfe von Herrn Tobias Wagnerberger zurück in den Plurinationalen Staat Bolivien.

Diese Teile sollen den Tiwanaku und Inka-Kulturen entstammen.

Nach Angaben von Herrn Wagnerberger, sind die Stücke durch seine Großvater Herr Hans Ertl und dessen Familie nach München, Deutschland gebracht worden.

Herr Hans Ertl, der die Stücke nach Deutschland brachte, ist eine bekannte Person im Bereich des deutschen Kinos, vor allem während der Zeit des Nationalsozialismus. Herr Ertl wanderte in den 50er Jahren mit seiner Familie nach Bolivien aus.

Allerdings ist einer der bekanntesten Aspekte von Herrn Hans Ertl seine Beziehung zu der

a Alemania, es un conocido personaje en el ámbito de la cinematografía alemana, especialmente durante la época del nacional socialismo y migró junto a su familia a Bolivia en la década de los 50.



Sin embargo, uno de los aspectos más conocidos sobre el señor Hans

Ertl están vinculados a su relación con la producción cinematográfica y de fotografía durante la época nazi, y su trabajo con la famosa cineasta alemana Leni Riefenstahl en varias de sus películas como Olympia relativa a los Juegos Olímpicos organizados en 1936, donde fue el camarógrafo estrella.

Durante la Segunda Guerra Mundial, se dice que fue uno de los camarógrafos de preferencia del General Erwin Rommel, que le valió la reputación de "el fotógrafo de Rommel".

A mediados de la década de 1950 fue como escalador a los andes bolivianos y se enamoró de Bolivia, migrando luego. Produjo dos películas documentales de expedición de largo metraje y más tarde fruto de un accidente de su vehículo al rodar su tercera película y haber perdido bastante material, decidió dedicarse a la agricultura y se retiró a una estancia llamada La Dolorida en la zona de San José de Chiquitos donde residió hasta su muerte el año 2000.

Otro aspecto sobresaliente vinculado al señor Hans Ertl, está vinculado a su hija Monika Ertl, conocida como miembro del Ejército de Liberación Nacional ELN en Bolivia y que se conoce que habría asesinado al Ex Cónsul de Bolivia en Hamburgo Cnl. Roberto Quintanilla Pereira por un ajuste de cuentas vengando al Che Guevara. El Coronel de Policía Quintanilla había sido señalado por el ELN como uno de

Filmproduktion und Fotografie während der NS-Zeit. Im Zuge dessen, arbeitete er unter anderem mit dem berühmten deutschen Filmemacher Leni Riefenstahl zusammen. Er war unter anderem an den Filmaufnahmen zu den Olympischen Spielen von 1936 in Deutschland beteiligt. Bei diesem Film erbrachte er herausragende Arbeit.

Zu Zeiten des Zweiten Weltkriegs wurde ihm nachgesagt, er sei der lieblingsfotograf von General Erwin Rommel. Das führte dazu, dass er den Ruf des "Rommels Fotograf" erhielt.

Ein weiterer wichtiger Aspekt welcher mit Herrn Hans Ertl verknüpft wird, ist seine Tochter Monika Ertl. Sie ist als Mitglied der Nationalen Befreiungsarmee ELN in Bolivien bekannt und steht unter Verdacht den ehemaligen Konsul von Bolivien in Hamburg getötet zu haben. Der Konsul hieß Oberst Roberto Quintanilla Pereira und man ging davon aus, dass sein Tod den von Che Guevara rächen sollte. Der Polizeioberst Quintanilla war von der ELN als einer der Hauptverantwortlichen für die Hinrichtung von Che Guevara gesehen worden.

Monika Ertl ist darüber hinaus bekannt, zusammen mit Régis Debray, den Versuch der Entfüh-



rung von Klaus Barbie unternommen zu haben, um ihn vor ein französisches Gericht zu bringen. Der Entführungsversuch scheiterte und im Mai 1973 wurde Monika Ertl, von bolivianischen Sicherheitskräften, hingerichtet. Ihr Körper wurde nicht zu ihrer Familie zurückgeführt.

Rückgabe archäologischer Stücke und Bilder Die Stücke wurden formell durch einen Akt der Übergabe von Herrn Tobias Wagnerberger an den Gesandten Botschaftsrat Gustavo R. E-

los principales responsables de la ejecución del Che Guevara.

Monika Ertl también fue conocida por intentar realizar junto con Régis Debray el secuestro Klaus Barbie, para entregarlo a la justicia en Francia. El intento de secuestro fracasó y en mayo de 1973, Monika Ertl fue ejecutada por las fuerzas de seguridad bolivianas. Su cuerpo no fue entregado a su familia.

Las piezas fueron entregadas formalmente a través de un Acta de Entrega por el señor Tobias Wagnerberger al Ministro Consejero Gustavo R. Espinoza Trujillo en representación de la Embajada de Bolivia y el señor Richard von Rehinbaben, Cónsul Honorario de Bolivia en Munich quien acompañó y fungió como testigo del procedimiento de recepción.

El señor Wagnerberger entregó 22 piezas arqueológicas, 11 fotografías del señor Hans Ertl de indígenas sirionó en blanco y negro, y copia de 4 películas producidas por el mismo señor Ertl en Bolivia. El señor Ertl produjo en Bolivia varios films, entre ellos Vorstoß nach Paititi (Incursión hacia el Paititi), Gesucht (Buscada) Monika Ertl, Documental sobre el Obispo Blörl y un documental sobre 1980.

Las piezas son conservadas temporalmente en la Embajada en Berlín hasta su devolución a Bolivia, y se encuentran depositadas en vitrinas de vidrio adecuadas para su conservación y exhibición temporal junto a la colección de fotografías del señor Ertl.

En Bolivia, en ocasión del recibimiento de los



spinoza Trujillo im Namen der Botschaft von Bolivien und Herrn Richard von Rehinbaben, Honorarkonsul von Bolivien in München, übergeben. Die Herrschaften begleiteten diese Übergabe und sie dienten als Zeuge des Aufnahmeverfahrens.

Herr Wagnerberger lieferte 22 archäologische Stücke, 11 Fotos von Herrn Hans Ertl welche



indigene Siriono in schwarz und weiß zeigt. Ferner vier Kopien von Filmen, welche vom selben Herrn Ertl in Bolivien produziert wurden. Herr Ertl produzierte mehrere Filme in Bolivien, darunter Vorstoß nach Paititi (Incursion in die Paititi), Gesucht (Buscado) Monika Ertl, Dokumentarfilm über Bischof Blörl und eine Dokumentation über 1980.

Die Stücke werden vorübergehend in der Botschaft in Berlin bis zu ihrer Rückkehr nach Bolivien aufbewahrt. Diese sind in geeigneten Glasvitrinen für die Erhaltung und temporäre Ausstellung mit der Sammlung von Fotografien von Herrn Ertl untergebracht.

Während in Bolivien auf den Empfang der ersten Sonnenstrahlen zur Feier des neuen Jahres in den Anden und des Amazonas gewartet wurde, haben das Staatsoberhaupt, Evo Morales und der Außenminister David Choquehuanca Céspedes, die Rückerstattung der archäologischen Stücke verkündet. Dabei wurden Fotos der Stücke präsentiert und die Danksagung an Herrn Wagnerberger und dessen Familie zum Ausdruck gebracht.



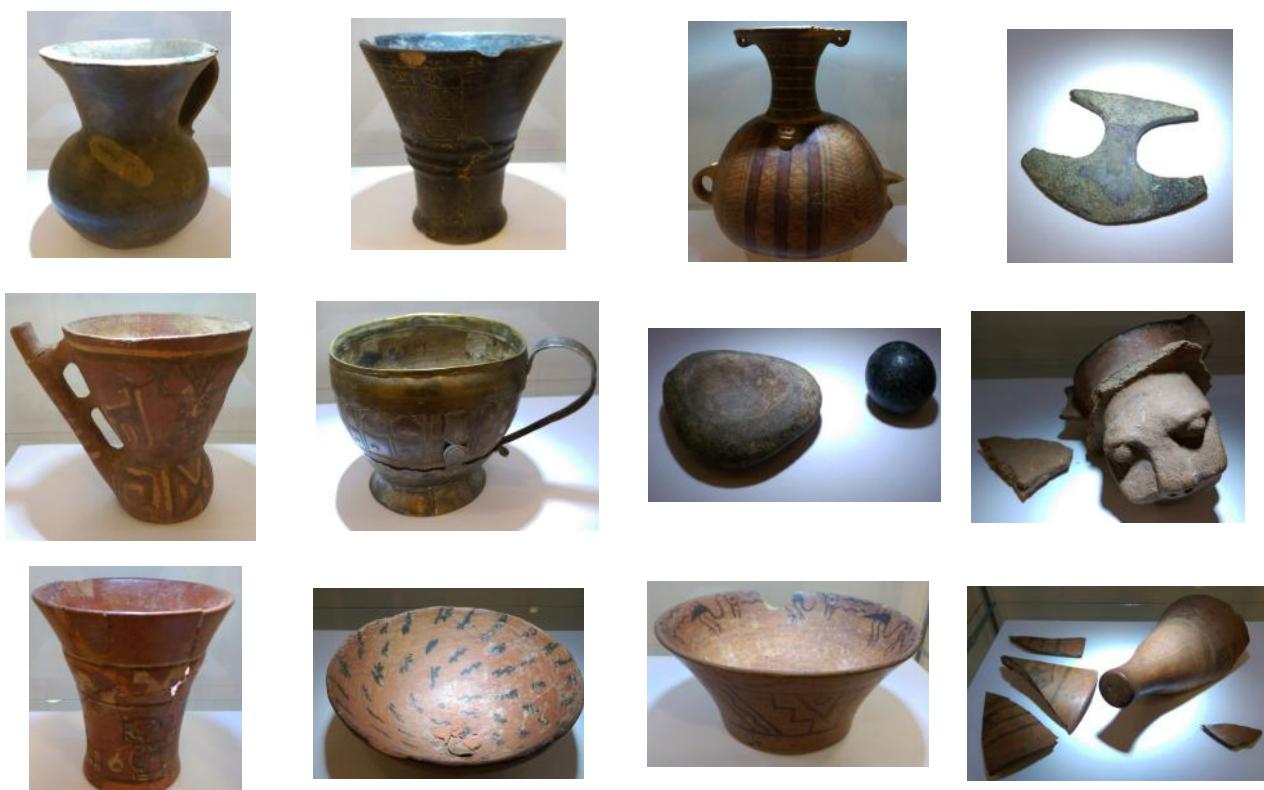
primeros rayos solares al celebrar el Año Nuevo Andino Amazónico el Jefe de Estado, el Presidente Evo Morales Ayma y el Ministro de Relaciones Exteriores David Choquehuanca Céspedes, anunciaron al país la noticia de recuperación de las piezas arqueológicas junto a una exhibición de fotografías de las piezas y expresando al mismo tiempo su satisfacción y agradecimiento al señor Wagnerbeger y su familia.

El Embajador de Bolivia Jorge Cárdenes Robles, quien asumió funciones en el mes de mayo del año en curso, en acto público realizado en la Embajada por el Día del Año Nuevo Andino Amazónico, destacó la importancia histórica de esta devolución dado que se trata de piezas que efectivamente reflejan la enorme riqueza de las culturas andinas precolombinas en un momento en que Bolivia se encuentra firmemente concentrada en recuperar y revalorizar la riqueza multicultural del Estado Plurinacional de Bolivia.

Las piezas arqueológicas y fotografías continuarán siendo exhibidas en la Embajada de Bolivia hasta su próximo envío a Bolivia.

Der Botschafter von Bolivien Jorge Cardenas Robles, der in diesem Jahr im Mai akkreditiert worden ist, betonte die historische Bedeutung dieser Rückkehr. Dies fand in einer öffentlichen Zeremonie anlässlich der Feier des neuen Jahres in den Anden und des Amazonas statt. Stücke wie diese verdeutlichen den enormen Reichtum der präkolumbianischen Andenkulturen aus der vergangenen Zeit. Bolivien ist fest entschlossen den multikulturellen Reichtum des Plurinationalen Staat Bolivien wiederzuerlangen.

Die Archäologischen Stücke und Bilder werden in der Botschaft von Bolivien, bis zu ihrem nächsten Versand nach Bolivien, ausgestellt werden.





Celebración del Año Nuevo Andino Amazónico

Feier des neuen Jahres in den Anden und des Amazonas



El 21 de junio de cada año, se celebra en Bolivia el Año Nuevo Andino Amazónico denominado Willkakuti "El retorno del Sol" y la recepción de nuevas energías cósmicas.

Bolivia celebró, el inicio de año 5524 del Año Nuevo Andino Amazónico, denominado así en función a que esta celebración ya no es exclusiva o privativa de la cultura aimara, hoy se realiza en Bolivia en más de 200 lugares ceremoniales sagrados en todo Bolivia desde la región andina hasta la amazonia.



El principal sitio ceremonial se encuentra en

Am 21. Juni eines jeden Jahres, wird in Bolivien das Neue Anden-Amazonas Jahr zelebriert, auch genannt Willkakuti "Die Rückkehr der Sonne" und die Aufnahme neuer kosmischer Energien gefeiert.

Bolivien feiert den Beginn des Jahres 5524, das Neue Anden-Amazonas Jahr, welches nach der Feier benannt ist. Die Feierlichkeiten werden nicht ausschließlich innerhalb der Aymara-Kultur gewürdigt. Heutzutage gibt es in Bolivien mehr als 200 sakrale Kultstätten im ganzen Land, in welchen von den Anden bis zum Amazonas das Fest zelebriert wird.

Die wichtigste Kultstätte befindet sich in Tiwanaku, wo traditionell Tausende Bolivianer zusammen die ersten Sonnenstrahlen empfangen. Darüber hinaus findet unter der Anwesenheit von nationalen Behörden ein Programm statt.

Neben Tiwanaku, finden auch in anderen Regionen Boliviens Zeremonien statt. Weitere sind; in der Salar de Uyuni, auf dem Vulkan Oruro Tunupa; in Isla del Sol auf dem



Tiwanaku, donde tradicionalmente se dan cita miles de bolivianos para recibir las primeras energías del sol y se desarrollan un programa con la presencia además de autoridades nacionales.

Además de Tiwanaku, en otras regiones de Bolivia se realizan ceremonias en el Salar de Uyuni, en el Volcán Tunupa de Oruro; en la Isla del Sol en el lago Titicaca, en Samaipata en Santa Cruz, Incallajta en Cochabamba, en la Apacheta en El Alto; en el parque Piñata de Pando, Cerro Senac de Tarija y muchos otros.

En Berlín, la celebración fue realizada en un acto especial que contó con la presencia de Embajadores y representantes del cuerpo diplomático acreditado en Alemania, representan-



tes de instituciones alemanas, miembros de la comunidad boliviana.

Para dar un realce al evento los artistas bolivianos Gerardo Yañez y Adrian Alarcón interpretaron una selección de melodías bolivianas andinas y amazónicas y se ofreció a los asistentes para su degustación la bebida oficial de la Embajada de Bolivia en Alemania el singani, acompañados de bocadillos preparados en base a la quinua real y las tradicionales salteñas bolivianas.

Titicacasee, in Samaipata in Santa Cruz, in Incallajta in Cochabamba, in Apacheta in El Alto; in dem Park Piñata de Pando, in Cerro Senac de Tarija und vielen weiteren Regionen.

In Berlin fand die Feier in einer besonderen Zeremonie statt. Diese wurde mit der Anwesenheit von Botschaftern und Vertretern des diplomatischen Corps in Deutschland, akkreditierten Vertretern deutscher Institutionen und von Mitgliedern der bolivianischen Gemeinde geehrt.



Um die Veranstaltung zu fördern, boten bolivianische Künstler wie Gerardo Yañez und Adrian Alarcon eine Auswahl bolivianischer Melodien aus den Anden und Amazonien. Darüber hinaus wurde den Teilnehmern die Verkostung von Singani, dem offiziellen Getränk der Botschaft von Bolivien in Deutschland, in Begleitung von Snacks basierend auf Quinoa und traditionellen bolivianischen salteñas, bereitgestellt.





Festival de Cortometrajes de los Países ALBA Acreditados en Alemania

Kurzfilmfestival ALBA (Bolivianische Allianz für die Völker Unseres Amerika) in Deutschland



El 3 de junio de 2016 los países miembros de la Alianza Bolivariana para los Pueblos de Nuestra América - Tratado de Comercio de los Pueblos, ALBA -TCP, acreditados en Alemania, llevaron adelante como parte de su programa de sus actividades culturales el VII Festival de Cortometrajes del ALBA.

Como ya es habitual, las Embajadas representadas eligen una producción que los represente, y en esta versión del festival las películas presentadas fueron: "Lo que nunca pensé decir" de Venezuela, "Oveja Negra" del Ecuador, "Día de Perros" de Nicaragua, "Vida" de Cuba y "Estamos aquí" de Bolivia.

El cortometraje que representó a Bolivia "Estamos Aquí" una historia de afro descendientes bolivianos es un documental dirigida por Katie Meola y tiene una duración de 20.45 minutos y presenta la historia de la comunidad afro asentada principalmente en la región de Los Yungas en el Departamento de La Paz.

Si bien Bolivia es conocida por tener una amplia población indígena, existe un conocimiento escaso sobre la presencia de descendientes de las migraciones africanas que

Am 3.Juni 2016 führten die Mitgliedsstaaten der Bolivianischen Allianz für die Völker unseres Amerika, im Rahmen ihres Programms der kulturellen Aktivitäten, das siebte Kurzfilmfestival ALBA durch.

Wie üblich wählte jede Botschaft einen Kurzfilm aus, welcher das jeweilige Land vertritt und somit wurden in dieser Version des Festivals folgende Filme präsentiert: "Was ich dachte nie zu sagen" aus Venezuela, "Schwarzes Schaf" aus Ecuador, "Tag der Hunde" aus Nicaragua, "Leben" aus Kuba und "Wir sind hier" aus Bolivien.

Der Film „Wir sind hier“, welcher von Bolivien vertreten wurde, beschreibt die Geschichte von Bolivianern mit afrikanischer Abstammung. Es ist ein Dokumentarfilm von Katie Meola welcher 20:45 Minuten dauert und die Geschichte der afrikanischen Gemeinschaft, vor allem in der Region von Los Yungas in La Paz präsentiert.

Während in Bolivien eine große einheimische Bevölkerung bekannt ist, gibt es nur wenig Wissen über das Vorhandensein von Nach-

llegaron a Bolivia en la época colonial para el trabajo de la minería.

Debido a que las difíciles condiciones en el trabajo realizado en las minas de plata de Potosí, que lamentablemente afectaron a cientos de africanos que no pudieron adaptarse a más de 4000 mil metros de altura sobre el nivel del mar, fueron trasladados hacia una zona más adecuada, Los Yungas de La Paz, para dedicarse principalmente a los trabajos agrícolas.

En la actualidad el movimiento afro boliviano está totalmente reconocido en todo el país y una de sus expresiones artísticas de mayor relieve es la saya afro boliviana que se ha posicionado como la danza por excelencia de la comunidad afro en Bolivia.

En la película se hace un reporte del grupo Mauchi como parte de un proyecto de estudios guiada por Ismael Saavedra. Miembros de la comunidad afro boliviana organizada que busca difundir su identidad a través de múltiples acciones culturales.



kommen der afrikanischen Migration. Diese kamen in der Kolonialzeit für die Arbeit im Bergbau nach Bolivien.

Da die schwierigen Bedingungen der Arbeit in den Silberminen von Potosí, welche mehr als 4000 Meter über dem Meeresspiegel liegen, es den hunderten von Afrikanern unmöglich machten sich daran anzupassen, wurden diese in geeignete Gebiete umgesiedelt. In Los Yungas bei La Paz, gingen sie vor allem der landwirtschaftlichen Arbeit nach.

Derzeit ist die afro-bolivianische Bewegung vollständig im Land anerkannt und eine ihrer künstlerischen Ausdrucksformen, der afro-bolivianische Saya, von großer Bedeutung. Der Tanz der afrikanischen Gemeinschaft hat sich einwandfrei in Bolivien positioniert.

In dem Film wird eine Reportage über die Gruppe Mauchi, im Rahmen eines Forschungsprojekts von Ismael Saavedra, gezeigt. Die Mitglieder der organisierten afro-bolivianischen Gemeinschaft, versuchen ihre Identität über mehrere kulturelle Aktivitäten zu verbreiten.





10^{ma} Entrada de las Culturas “Juntos por la ciudad de Frankfurt más abierta y solidaria”

Zehnte Parade der Kulturen - “Gemeinsam für die Stadt Frankfurt, offener und solidarischer”



Ese lema o moto de este año muestra a la ciudad de Frankfurt pujante e integradora culturalmente, donde cabe recordar que es el centro financiero más importante de Alemania y de Europa con mayor rol ahora por el Brexit y competencia menor de Londres, es además el hub o centro distribuidor corazón de la Unión Europea tanto en lo aéreo por tener el aeropuerto más importante de la unión como en lo terrestre por los trenes, dos factores vitales que la convierten en un gran centro y eje comercial de carácter global, que en palabras de su propio alcalde mayor Peter Feldmann al inaugurar la entrada junto a mi persona como invitado, dijo que son más de 160 nacionalidades del mundo que conviven de manera pacífica, construyen un mundo mejor, sin diferencias en paz y armonía. Donde en mis palabras resalté ese rol integrador que tiene la cultura, mostrando la participación boliviana de iniciativa personal de los compatriotas que vienen de distintas ciudades de Alemania y otros países a mostrar con orgullo su cultura a través de la danza de la saya y caporales.

Esta entrada se ha posicionado como un importante evento cultural que promueve la diversidad cultural de su gente que convive en ella de manera pacífica.

Debo felicitar a la agrupación boliviana “Puerta

Das Motto in diesem Jahr steht unter dem die Stadt Frankfurt kräftiger und kulturell geprägt. Man darf nicht vergessen, dass Frankfurt das wichtigste Finanzzentrum Deutschlands und Europas darstellt, mit einer erhöhten Wichtigkeit auf Grund der Brexit Entscheidung. Ferner ist Frankfurt ein HUB und Dank seiner zentralen Lage ein europäischer Verkehrsknotenpunkt. Der Flughafen gehört zu den größten der Welt, der Hauptbahnhof ist ein zentraler Bahnknotenpunkt, diese zwei Faktoren ermöglichen Frankfurt eine wichtige Industrie- und Dienstleistungsstadt zu sein, was dazu führte, das es eine globale Handelsstadt geworden ist.

Auf persönliche Einladung des Oberbürgermeister Peter Feldmann war ich bei der Eröffnungrede anwesend auf welcher er betonte das in Frankfurt mehr als 160 verschiedene Nationalitäten zusammen leben. Diese leben in einem friedlichen Miteinander zusammen und bilden eine friedliche und harmonische Welt. In meiner Rede hob hervor, dass die Kultur einen integrierten Zusammenhang bildet. Am Beispiel der Eigeninitiative verschiedener Bürger aus Bolivien, welche nach Deutschland reisten um mit Stolz ihre Kultur durch die Saya und Caporales Tänze darboten.

Die Parade der Kulturen hat sich als ein wichtiger kultureller Event etabliert, welche die kulturelle Diversität der Menschen in einem friedli-



del Sol” de Frankfurt, fundada el año 2007 que con una excelente organización y trabajo de sus miembros pudo agrupar otros grupos bolivianos de ciudades como Düsseldorf, Bonn, Colonia, Múnich y Hamburgo, además de otros países como Francia, España, Holanda, Bélgica y sin olvidar a los alemanes amantes de nuestra cultura, para participar por iniciativa personal, mostrando en este evento la rica cultura boliviana a través de los bailes típicos de la saya y el caporal. Resaltar nuevamente su gran trabajo logístico y humano que se encargó de buscar, proveer el hospedaje y alimentación a los más de 100 bailarines que visitaron la ciudad.



Otro punto muy valorado fue la organización conjunta que hicieron con nuestro hermano país del Perú, que no sólo fue participar juntos de la entrada, de mejor difusión regional a la comunidad alemana, sino organizando una velada cultural posterior en el Instituto Cervantes, que gentilmente ofreció sus predios para la confraternización cultural, donde cabe destacar que el actual director es el boliviano Diego Valverde Duchen.

Termino diciendo que me siento muy orgulloso de recibir el cariño de nestr@s compatriot@s, de acercar más nuestra misión a Ustedes y compartir este tipo de iniciativas que ponen en alto a nuestra amada BOLIVIA.

chen Miteinander fördert.

Ich gratuliere der bolivianischen Gemeinschaft “Puerta del Sol” aus Frankfurt, welche in dem Jahr 2007 gegründet wurde. Die Mitarbeiter sind verantwortlich für eine ausgezeichnete Organisation und sorgten dafür, dass viele anderen bolivianischen Gruppen aus Städten wie, Düsseldorf, Bonn, Köln, München und Hamburg hinzukamen. Ferner kamen auch Gruppen aus Ländern wie, Frankreich, Spanien, Holland, Belgien sowie deutsche Bürger, welche mit der bolivianischen Kultur sympathisieren und auf Eigeninitiative teilnahmen. Bei dem Event wurde Saya und Caporal getanzt, welcher den Reichtum der bolivianischen Kultur präsentierte. Ein weiterer Dank gilt der Organisation bezüglich der hervorragenden logistischen Arbeit um die mehr als 100 Teilnehmer/innen unterzubringen und zu verpflegen.

Ein weiterer wichtiger Punkt war die Organisation unseres Nachbarlandes Peru, welches nicht nur gemeinsam mit uns auftrat, sondern auch am Vorabend eine kulturelle Veranstaltung im Institut Cervantes organisierte, welche dem gegenseitigen Kennenlernen diente. Das Institut Cervantes stellte dafür seine Räumlichkeiten zur Verfügung. Der Direktor des Instituts ist der Bolivianer Diego Valverde Duchen.

Abschließend möchte ich meinen Stolz über die Zuneigung der Bolivianer zum Ausdruck bringen, welche diese Art der Initiativen teilen und unser geliebtes BOLIVIEN auf diese Art und Weise repräsentieren.





Fuentes de Fotos / Bildquellen

Todas las fotos en esta edición del Boletín Informativo de la Embajada del Estado Plurinacional de Bolivia son fotos propias.

Alle Fotos dieser Ausgabe des Newsletters der Botschaft des Plurinationalen Staates von Bolivien sind eigene Bilder.

